

Куда: Управление Федеральной
антимонопольной службы по г. Москве
Адрес: 107078, г. Москва, Мясницкий проезд, дом 4, стр.
1
Электронная почта: to77@fas.gov.ru
Единый номер Управления: +7(495) 784-75-05
Факс: +7(495) 607-42-92

От 27.12.2017 № 84-02-04

Жалоба на положения закупочной документации

Заказчик: Акционерное общество «Головное
производственно-техническое предприятие
«Гранит» (далее – АО «ГПТП «Гранит»)
Адрес: 121467, г. Москва, ул. Молодогвардейская, д. 7
Телефон: (499) 144-77-96
Факс: (499) 149-58-84
Электронная почта: gptp@gcso-granit.ru

Заявитель: Закрытое акционерное общество
«Компания ЭГО Транслейтинг»
191023, г. Санкт-Петербург, Мучной переулок, д.2
Контактное лицо: Сансевич Светлана Сергеевна,
Тел.: +7 (812) 200-43-00, Факс: +7 (812) 200-43-00,
эл. почта: office@egotranslating.ru, tender@egotranslating.ru

ЖАЛОБА

- Заказчик:** Акционерное общество «Головное производственно-техническое предприятие «Гранит» (далее – АО «ГПТП «Гранит»), адрес: 121467, г. Москва, ул. Молодогвардейская, д. 7, электронная почта: gptp@gcso-granit.ru
- Заявитель:** Закрытое акционерное общество «Компания ЭГО Транслейтинг», ИНН: 7814074903, адрес: 191023, г. Санкт-Петербург, Мучной переулок, д. 2; тел. +7 (812) 200-43-00, Факс: +7 (812) 200-43-00, e-mail: office@egotranslating.ru, tender@egotranslating.ru; контактное лицо: Сансевич Светлана Сергеевна.
- Адрес официального сайта, на котором размещена информация о размещении заказа:** Документация о закупке размещается на официальном сайте <https://zakupki.gov.ru>.
Копия публикации документов по данной закупке:
 - Единая торговая площадка: <http://www.roseltorg.ru/>
- Номер извещения на официальном сайте** <https://zakupki.gov.ru>: № 31705772204
- Дата опубликования извещения о проведении закупки:** 22.11.2017 г.
- Наименование закупки:** Открытый конкурс в электронной форме на право заключения договора на оказание услуг по лингвистическому сопровождению
- Способ размещения закупки:** Открытый конкурс в электронной форме
- начальная (максимальная) цена договора (руб. с НДС):** 10 000 000,00 рублей (Десять миллионов рублей 00 копеек).
- Порядок и место подачи заявок:** закупка проводится на электронной торговой площадке АО «Единая электронная торговая площадка» (АО «ЕЭТП» или «Росэлторг»)
- День начала подачи заявок и день окончания подачи заявок:** с «22» ноября 2017 г. и до 10 ч. 00 мин. «11» января 2018 г. (по местному времени организатора закупки).
- Место, дата оценки и сопоставления, подведения итогов закупки:** «22» января 2018г.
- Обеспечение заявки:** 5% от начальной (максимальной) цены договора, что составляет 500 000,00 рублей (Пятьсот тысяч рублей 00 копеек). Обеспечение заявки перечисляется участниками размещения заказа в соответствии с регламентом АО «Единая электронная торговая площадка».

Обжалуемые действия Заказчика, которые, по мнению Заявителя, нарушены: нарушены основные положения Федерального закона от 26.07.2006 года № 135 «О защите конкуренции» и нормы №223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц».

Обжалуемые действия:

1. В соответствии с пп.1 п. 1 «Требования к квалификации и ресурсам Участника размещения заказа» Технического задания Со стороны Участника должен быть предусмотрен «Контроль качества продукции ПВН (продукция военного назначения) (**подтверждается письменно в составе Заявки**)».

2. В соответствии с пп. 1.6 п. 1 «Требования к квалификации и ресурсам Участника размещения заказа» Технического задания Участник обязан предоставить сертификат соответствия стандарта СРПП ВТ (ГОСТ РВ 0015-002-2012) на издательскую деятельность, включая переводы с иностранных языков.

Обоснование жалобы:

Данные требования Документации о закупке являются ограничением конкуренции в соответствии с подп.4 пункта 1 статьи 3 ФЗ N 223-ФЗ "О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц" и статьи 17 ФЗ №135-ФЗ "О защите конкуренции", а именно:

Во-первых, по требованию Заказчика о подтверждении Участником наличия военной приёмки на предприятии сообщаем следующее. Наличие военного представительства Минобороны России, осуществляющего военную приемку, — обязательное требование, предъявляемое к организациям промышленности, которые осуществляют разработку, производство, испытание, установку, монтаж, техническое обслуживание, ремонт, утилизацию и реализацию ВиВТ.

Данное требование следует из п.8 ч.1 ст.12 Федерального закона от 4 мая 2011 г. N 99-ФЗ (с изм. и доп., вступ. в силу с 10.01.2016) «О лицензировании отдельных видов деятельности», в соответствии с которым перечисленные виды промышленной деятельности относятся к лицензируемым.

Согласно ст.12 указанного нормативного акта, переводческая деятельность не лицензируется.

Также сообщаем, что согласно нормам Положения о военных представительствах Министерства обороны Российской Федерации, (в редакции постановлений Правительства Российской Федерации [от 25.07.2012 г. N 766](#); [от 03.07.2014 г. N 612](#)): «Военные представительства Министерства обороны Российской Федерации (далее именуются — военные представительства) создаются для контроля качества и приемки военной продукции на предприятиях, в организациях и учреждениях независимо от ведомственной подчиненности и организационно-правовых форм (далее именуются — организации), осуществляющих в интересах обороны разработку, испытания, производство, поставку и утилизацию этой продукции как непосредственно, так и в порядке кооперации, а также работ по сервисному обслуживанию, ремонту и (или) модернизации военной продукции, проводимых специалистами организаций непосредственно у потребителей этой продукции в соответствии с условиями государственных контрактов.

В случаях, когда в организациях не создаются военные представительства, Министерство обороны Российской Федерации направляет в них своих представителей, которые осуществляют контроль качества и приемку военной продукции, при наличии заключенных контрактов по Государственному оборонному заказу. Заключение соглашения с военным представительством без наличия заключенного государственного контракта незаконно.

Военные представительства назначаются в зависимости от тематики государственных контрактов.

Учитывая приведенные обоснования, считаем требование об осуществлении контроля качества работ участника закупки военной приёмкой не применимым к деятельности организаций, оказывающих услуги по лингвистическому сопровождению и противоречащими антимонопольному законодательству Российской Федерации.

В подтверждение ранее приведенных доводов прикладываем копию письма Министерства обороны Российской Федерации №251/2/4551 от 20.06.2016 г.

Во-вторых, по требованию Заказчика о предоставлении Участником сертификата соответствия системы менеджмента качества ГОСТ РВ 0015-002-2012 сообщаем следующее. В соответствии с положением 1. ГОСТ РВ 0015-002-2012 (Система разработки и постановки на производство военной техники системы менеджмента качества Общие требования) областью применения стандарта является: «Настоящий стандарт устанавливает требования к системе менеджмента качества организаций, **осуществляющих исследования, разработку, производство, поставку, обеспечение эксплуатации, ремонт и утилизацию военной продукции,** направленные на обеспечение соответствия военной продукции требованиям тактико-технического задания (технического) задания заказчика и условиям контракта (договора) на всех стадиях жизненного цикла военной продукции».

Учитывая вышеизложенное, можно сделать следующие однозначные выводы:

а) стандарт ГОСТ РВ 0015-002-2012 **не устанавливает требований к издательской и/или переводческой деятельности;**

б) стандарт не является отраслевым, но при этом предназначен для использования организациями, специализацией которых является: исследование, разработка, производство, поставка, обеспечение эксплуатации, ремонт и утилизация военной продукции.

В разделе 2. стандарта приведены нормативные ссылки на отраслевые стандарты, ни один из них не относится к деятельности по оказанию лингвистических услуг.

Согласно введению стандарта: «При создании и оценке системы менеджмента качества организаций, выпускающих военную продукцию, используют совокупность требований ГОСТ Р ИСО 9001 и дополнений к ним».

Учитывая, что присутствующие в стандарте дополнения к требованиям не относятся к деятельности организаций, оказывающих лингвистические услуги, а также то, что сам стандарт базируется на требованиях ГОСТ Р ИСО 9001, введенных в текст стандарта ГОСТ РВ 0015-002-2012 без изменений, считаем установление Заказчиком требования о предоставлении Участниками закупки сертификата соответствия системы менеджмента качества применительно к переводческой деятельности на соответствие требованиям ГОСТ РВ 0015-002-2012 неправомерным, ограничивающим конкуренцию Участников размещения заказа.

На основании вышеизложенного и руководствуясь нормами ФЗ от 26.07.2006 №135-ФЗ «О защите конкуренции» и ФЗ от 18.07.2011 №223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц»,

ПРОШУ:

1. Провести проверку вышеуказанных обстоятельств.
2. Признать незаконными вышеуказанные требования Заказчика к участникам размещения заказа.
3. Приостановить все процедурные моменты по данной закупке до рассмотрения настоящей жалобы по существу вопроса.
4. Обязать Заказчика внести изменения в Документацию открытого конкурса в электронной форме на право заключения договора на оказание услуг по лингвистическому сопровождению
5. Привлечь Заказчика к административной ответственности за нарушение антимонопольного законодательства в сфере размещения заказа.
6. Рассмотреть настоящую жалобу в отсутствие заявителя и его представителей.

О результатах рассмотрения данной жалобы прошу сообщить на электронный адрес: office@egotranslating.ru, tender@egotranslating.ru; контактное лицо: Сансевич Светлана Сергеевна и /или на почтовый адрес 191023, г. Санкт-Петербург, Мучной переулок, д.2, а также посредством факсимильной связи на номер (812) 200-43-00.

Подписано ЭЦП (электронно-цифровой подписью)
Президент ЗАО «Компания ЭГО Транслейтинг»
Н.А. Молчанова